

Ondersteuning tijdens verblijfprocedures mensenhandel

**Support during residence
permit procedures in relation
to human trafficking**

**Apoyo durante procedimientos
de residencia en caso de trata
de seres humanos**

**人口贩卖受害者居留申请
程序期间的援助**

**Apoio durante procedimentos
de autorização de residência
por motivos de tráfico de
pessoas**

**Assistance pendant les procédures
de séjour dans le cadre de la traite
des êtres humains**

**Помощь в ходе рассмотрения дел о
получении разрешения на пребывание для
жертв и свидетелей торговли людьми**

© Mart Bron



© Eva Schweizer

Ondersteuning tijdens verblijfprocedures mensenhandel

Extra ondersteuning

In Nederland krijgen jaarlijks vele mannen, vrouwen en kinderen ongewild te maken met mensenhandel of uitbuiting. Als dit ook voor u geldt, dan heeft u mogelijk veel vragen over uw rechten, uw verblijf in Nederland en wat de komende tijd staat te gebeuren. Een vrijwilliger van het Rode Kruis ondersteunt u hierbij. De juridisch-praktische hulp van het Rode Kruis is aanvullend aan de diensten van de advocaat en de maatschappelijk werker.

Verblijfprocedures mensenhandel

Na aangifte van mensenhandel bij de politie kunt u aanspraak maken op de zogenaamde B8-verblijfsvergunning. Deze regeling geeft u het recht om tijdelijk in Nederland te verblijven zolang het politieonderzoek of de rechtszaak loopt. Na de B8 is het mogelijk om een aanvraag voor voortgezet verblijf te doen die niet tijdelijk is. Dit heet de B9-verblijfsvergunning. U kunt deze aanvraag doen wanneer politieonderzoek

en/of de rechtszaak langer dan drie jaar duurt of wanneer de dader door de rechter is veroordeeld. Ook kunt u niet-tijdelijk verblijf aanvragen als er bijzondere individuele omstandigheden zijn waardoor u niet kunt terugkeren naar uw herkomstland en die rechtstreeks verband houden met uitbuiting. De Nederlandse overheid bepaalt of uw verzoek wordt ingewilligd of niet.

Hoe helpt het Rode Kruis?

Een Rode Kruis-vrijwilliger staat u tijdens de verblijfsregeling mensenhandel (B8 en B9) bij met juridisch-praktische kennis en ondersteuning. Wij leggen uit welke rechten en plichten u heeft en helpen bij de uitvoering ervan. Tijdens de B8 moet u uw identiteit kunnen aantonen (het zogenaamde paspoortvereiste). Om in aanmerking te komen voor een B9-verblijfsvergunning moet u tevens bewijs leveren bij de redenen die u opgeeft om niet te kunnen terugkeren naar uw herkomstland. Uw advocaat vertelt hier

meer over. De vrijwilliger spreekt geregeld met u af en helpt u onder andere met:

- Uitleg over procedures en brieven van instanties
- Het aanvragen van een paspoort
- Meegaan naar afspraken bij de advocaat, IND of andere instanties
- Een persoonlijk veiligheidsdossier opstellen met informatie over uw land van herkomst
- Invullen van formulieren en opstellen van verklaringen of brieven

Het Rode Kruis ondersteunt al sinds 2009 tijdens deze verblijfsprocedures Mensenhandel.

Voor een goede ondersteuning is het belangrijk dat u ons tijdig informeert. Neem in ieder geval contact op bij bericht van:

- Advocaat
- Gemeente
- Immigratie- en Naturalisatie Dienst (IND)

Of bij wijzigingen met betrekking tot:

- Persoonsdocumenten
- Sociale voorzieningen
- Hulpverlener of advocaat
- Uw woonadres
- Veiligheid (van uzelf of uw familie)

Wanneer stopt de begeleiding van het Rode Kruis?

Als de B8- en/of B9 procedures stoppen, eindigt ook de begeleiding van de Rode Kruis-vrijwilliger. Als voortgezet verblijf is toegekend, heeft u een verblijfsvergunning die in beginsel vijf jaar geldig is en verlengd kan worden. Als uw aanvraag voor voortgezet verblijf is afgewezen, verwijzen wij door naar een andere organisatie die u verder kan helpen met bijvoorbeeld een andere juridische procedure of vrijwillige terugkeer.

Het Rode Kruis

Het Nederlandse Rode Kruis maakt deel uit van het grootste humanitaire netwerk ter wereld: de Internationale Rode Kruis en Rode Halve Maan Beweging.

Iedereen heeft recht op een menswaardige toekomst

Het Rode Kruis is een humanitaire organisatie die werkt met vrijwilligers. Ons doel is het voorkomen en verzachten van menselijk lijden waar dan ook, het beschermen van levens en gezondheid en het waarborgen van respect voor de mens.

Onafhankelijk & vertrouwelijk

Het Rode Kruis werkt onafhankelijk en vertrouwelijk. Wij voeren onze hulpverlening zelfstandig uit en zijn geen onderdeel van de overheid. Zonder uw toestemming verstrekken wij geen persoonlijke informatie aan de politie of andere instanties.



Support during residence permit procedures in relation to human trafficking

Extra support

Human trafficking affects many men, women and children every year. If this applies to you, you may have numerous questions about your rights and your stay in the Netherlands, and the procedures that lie ahead. A volunteer of the Red Cross can support you with this. The Red Cross offers legal and practical assistance, which complements the assistance you will receive from your lawyer and social worker.

Support during residence permit procedures in relation to human trafficking

Once you have reported your case of human trafficking to the police, you may apply for the so-called B8 residence permit. This permit allows you to stay in the Netherlands temporarily, for as long as the criminal proceedings are ongoing. When the B8 residence permit ends, you can subsequently apply for a continued residence permit that is not temporary. This permit is known as the B9 residence permit. You can apply for this non-temporary permit when the criminal proceedings

have lasted longer than three years, or when the offender of human trafficking is convicted. You can also apply for this residence permit when there are special individual circumstances directly related to the experienced exploitation, which make it impossible for you to return to your country of origin. The Dutch government decides whether your application for a continued residence permit is granted or not.

How does the Red Cross help?

During your residence permit procedures in relation to human trafficking (B8 and B9), a Red Cross volunteer assists you by providing legal-practical support. We explain your legal rights and duties and help you with the implementation thereof. During the B8 procedure, you should be able to verify your identity. This is known as the 'passport requirement'. Moreover, when applying for a B9 residence permit, you must substantiate the specific reasons why you are unable to return to your country of origin. Your lawyer will tell you more about this. The Red Cross volunteer will meet you regularly to assist with, for example:

- Explaining procedures and letters from governmental institutions
- Obtaining a passport
- Going to the lawyer, the Immigration and Naturalisation Service (Dutch: Immigratie- en Naturalisatie Dienst, IND) or other offices
- Preparing a personal security file containing information about your country of origin
- Filling out forms and writing statements or letters

The Red Cross has been supporting trafficked persons with their residence permit applications since 2009.

In order for us to support you to the best of our ability, it is important that you inform us in a timely manner. Please contact the Red Cross volunteer when you receive a message from the:

- Lawyer
- Municipality
- IND

Please also make sure you keep us informed of any changes relating to:

- Personal documents
- Social facilities
- Social worker or lawyer
- Residential address
- Security (your own and that of your family)

When does the Red Cross support end?

The assistance of the Red Cross volunteer ends when the B8 and/or B9 procedure are concluded. If your application for continued residence is approved, you will receive a residence permit that is initially valid for five years and may subsequently be extended. If your application for continued residence is denied, we will refer you to an alternative organisation that can for example help you with different legal proceedings or voluntary return to your country of origin.

The Red Cross

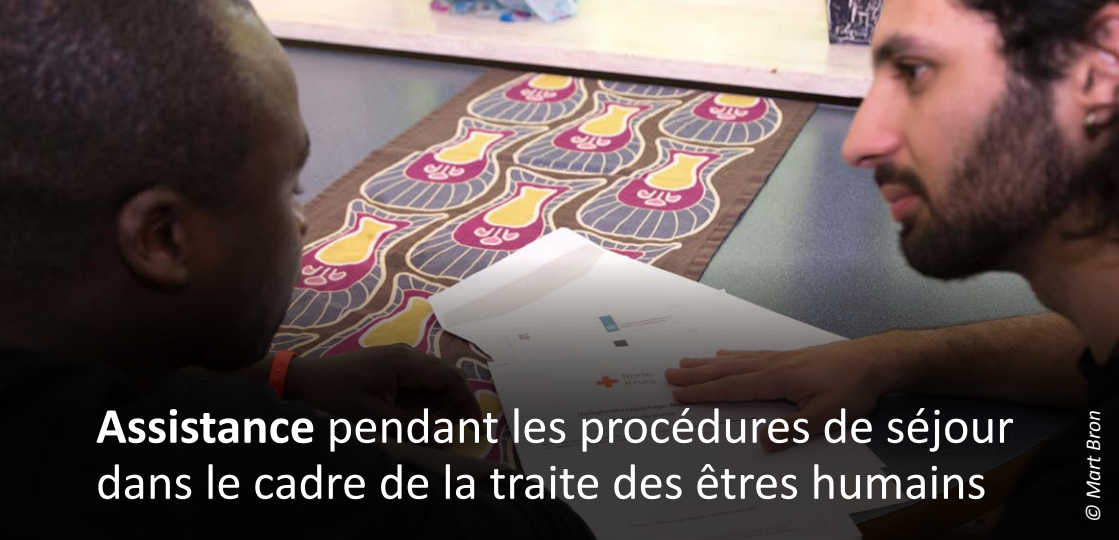
The Netherlands Red Cross is part of the largest humanitarian network in the world: the International Red Cross and Red Crescent movement.

Everyone is entitled to a future with dignity

The Red Cross is a humanitarian organisation that works with volunteers. Our goal is to prevent and alleviate human suffering wherever possible, to protect the lives and health of people, and to generally safeguard respect for humanity.

Independent & confidential

The Red Cross works independently and confidentially. We are not part of any government and we do not provide any of your personal information to the police or other governmental bodies without your permission.



Assistance pendant les procédures de séjour dans le cadre de la traite des êtres humains

© Mart Bron

Assistance supplémentaire

Aux Pays-Bas, chaque année, de nombreux hommes, femmes et enfants sont confrontés malgré eux à la traite ou l'exploitation des êtres humains. Si ceci est également votre cas, vous vous posez probablement de nombreuses questions sur vos droits, votre séjour aux Pays-Bas et ce qui va vous arriver maintenant. Dans ce cadre, un bénévole de la Croix-Rouge vous assistera. L'aide juridique pratique de la Croix-Rouge vient en complément des services de l'avocat et de l'assistant social.

Procédures de séjour dans le cadre de la traite des êtres humains

Après avoir porté plainte pour traite des êtres humains, vous pouvez prétendre à ce que l'on appelle le permis de séjour B8. Ce dispositif vous donne un droit de séjour provisoire aux Pays-Bas tant que l'enquête de police ou l'affaire judiciaire est en cours. À l'expiration du permis de séjour B8, il est possible de présenter une demande de prolongation du permis de séjour qui ne soit pas provisoire. Cela s'appelle un permis de séjour B9. Vous pouvez présenter cette demande si l'enquête de police et/

ou l'affaire judiciaire dure plus de trois ans ou si le coupable a été condamné par le juge. Vous pouvez aussi faire une demande de séjour qui ne soit pas provisoire si des circonstances personnelles particulières vous empêchent de retourner dans votre pays d'origine et sont directement liées à l'exploitation. Les autorités néerlandaises décident si votre demande doit être acceptée ou non.

Comment la Croix-Rouge aide-t-elle?

Un bénévole de la Croix-Rouge vous assiste pendant le dispositif de séjour dans le cadre de la traite des êtres humains (B8 et B9) en vous prodiguant des informations et une assistance juridiques pratiques. Nous expliquons quels sont vos droits et devoirs et vous aidons dans leur mise en œuvre. Pendant le dispositif de séjour B8, vous devez pouvoir justifier de votre identité (ce que l'on appelle l'obligation de passeport). Pour entrer en considération pour un permis de séjour B9, vous devez également apporter la preuve des raisons avancées pour l'impossibilité de retourner dans votre pays d'origine. Votre avocat vous en dira

davantage à ce sujet. Le bénévole de la Croix-Rouge prend régulièrement rendez-vous avec vous et vous aide, entre autres, avec:

- Des explications sur les procédures et les courriers des instances
- La demande de passeport
- L'accompagnement à des rendez-vous avec l'avocat, l'IND (Service de l'Immigration et de la Naturalisation) ou d'autres instances
- La constitution de votre dossier personnel de sécurité contenant des informations sur votre pays d'origine
- Le remplissage des formulaires et la rédaction des attestations ou des courriers

La Croix-Rouge apporte déjà depuis 2009 son assistance pendant ces procédures de séjour dans le cadre de la traite des êtres humains.

Pour que nous puissions bien vous aider, il est important que vous nous informiez à temps. Contactez-nous en tout cas si vous recevez des nouvelles de:

- Votre avocat
- La commune
- IND

Ou en cas de changements relatifs à:

- Vos documents d'identité
- Vos prestations sociales
- Votre assistant social ou avocat
- Votre domicile
- Votre sécurité (ou celle de votre famille)

Quand l'accompagnement de la Croix-Rouge prend-il fin?

Lorsque les procédures B8 et/ou B9 sont achevées, l'accompagnement du bénévole de la Croix-Rouge prend également fin. Si on vous a accordé la prolongation du permis de séjour, vous avez un permis de séjour valable pour cinq ans dans un premier temps et celui-ci peut être prolongé. Si votre demande de prolongation du permis de séjour a été rejetée, nous vous adressons à une autre organisation qui peut continuer à vous aider avec une procédure juridique ou un retour volontaire dans votre pays d'origine, par exemple.

La Croix-Rouge

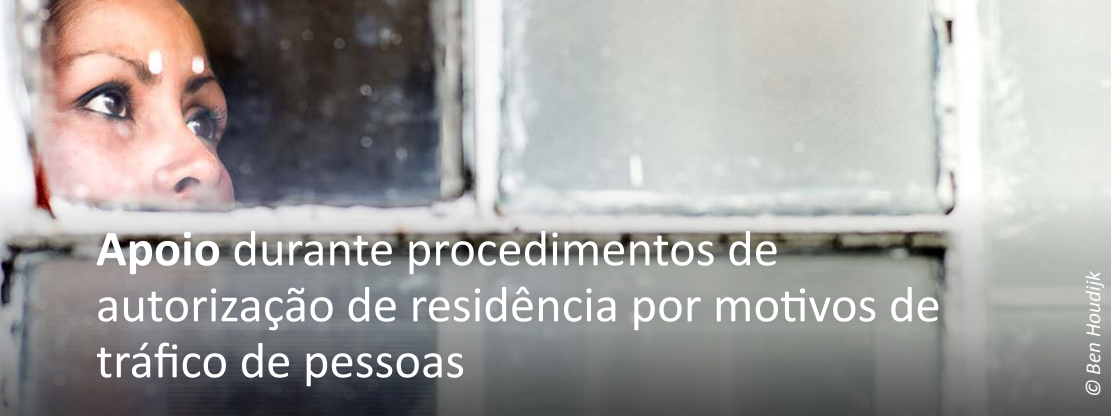
La Croix-Rouge néerlandaise fait partie du plus grand réseau humanitaire au monde: le mouvement international de la Croix Rouge et du Croissant Rouge.

Chacun a droit à un avenir digne

La Croix-Rouge est une organisation humanitaire qui travaille avec des bénévoles. Notre objectif est de prévenir et d'alléger la souffrance humaine où que cela soit, de protéger la vie et la santé et de garantir le respect de l'être humain.

Indépendance & confidentialité

La Croix-Rouge travaille de façon indépendante et confidentielle. Nous apportons notre aide en toute indépendance et ne faisons pas partie des pouvoirs publics. Sans votre autorisation, nous ne fournissons pas d'informations à caractère personnel à la police ou à d'autres instances.



© Ben Houdijk

Apoio durante procedimentos de autorização de residência por motivos de tráfico de pessoas

Apoio adicional

Todos os anos, inúmeros homens, mulheres e crianças na Holanda são confrontados com situações indesejadas de tráfico humano ou exploração. Se você também pertence a este grupo de pessoas, então é bem possível que se depare com muitas dúvidas quanto aos seus direitos, a sua estadia na Holanda e o que vai acontecer nos próximos tempos. Um voluntário da Cruz Vermelha oferece-lhe apoio nestes pontos. Adicionalmente aos serviços do advogado e do assistente social, a Cruz Vermelha proporciona auxílio jurídico prático.

Procedimentos de autorização de residência por motivos de tráfico de pessoas

Depois da sua queixa em relação ao tráfico de pessoas ter sido registada na polícia, pode recorrer ao assim chamado “B8-verblijfsvergunning” [autorização de residência B8]. Este regulamento confere-lhe o direito de ficar temporariamente na Holanda até a investigação policial ou o julgamento tiver sido concluído. Após o termo da autorização de residência B8, é possível apresentar um pedido de residência contínua (portanto não temporária). Esta última autorização chama-se B9-verblijfsvergunning [autorização de residência B9]. Esta autorização de

residência pode ser requerida a partir do momento em que a investigação policial e/ou o processo demorar mais de 3 anos ou quando o autor for condenado pelo juiz. Também pode apresentar um pedido de residência não temporária no caso de haver circunstâncias individuais especiais que o/a impeçam de regressar para o seu país de origem e que tenham diretamente a ver com a exploração. O governo holandês decide se o seu pedido é deferido ou não.

Em que consiste o auxílio da Cruz Vermelha?

Durante o procedimento de autorização de residência por motivos de tráfico de pessoas (B8 e B9), o voluntário da Cruz Vermelha proporciona-lhe assistência no âmbito jurídico prático. Nós explicamos-lhe quais são os seus direitos e deveres e ajudamos na execução dos mesmos. Durante o procedimento de autorização de residência B8 você terá que conseguir comprovar a sua identidade (a assim chamada obrigação de passaporte). Para ter direito a uma autorização de residência B9 também terá que apresentar provas juntamente com as razões por si alegadas para não poder regressar para o seu país de origem. O seu advogado vai informá-lo/a sobre este ponto com mais pormenor. O voluntário da Cruz Vermelha marcará com frequência uma

reunião consigo e ajuda-o/a, entre outras coisas, com o seguinte:

- Explicação sobre os procedimentos e com as cartas de instituições
- Requerimento de um passaporte
- Acompanhamento ao advogado, ao IND [Serviços de Imigração e Naturalização] ou a outras instituições
- Elaboração de um dossier de segurança pessoal incluindo informações sobre o seu país de origem
- Preenchimento de formulários e redação de declarações ou cartas

A Cruz Vermelha já proporciona assistência no âmbito de procedimentos de autorização de residência por motivos de Tráfico de pessoas desde 2009.

Para lhe podermos proporcionar o melhor apoio é importante que nos informe atempadamente. Portanto contacte-nos sempre que receber uma carta de:

- O advogado
- O município
- IND

Ou no caso de alguma alteração em relação a:

- Documentos pessoais
- Providências sociais
- Assistente social ou advogado
- Endereço residencial
- Segurança (sua ou de um familiar)

Até quando tem direito ao acompanhamento da Cruz Vermelha?

O acompanhamento por parte do voluntário da Cruz Vermelha termina assim que os procedimentos B8 e/ou B9 terminarem. Se lhe for concedida uma autorização de residência contínua, então dispõe de uma autorização de residência, em princípio, com uma validade de 5 anos e com direito a renovação. Se o seu pedido de autorização de residência contínua for recusado, então encaminhamo-lo/a para uma outra organização que o/a possa ajudar com, por exemplo, um procedimento jurídico ou o regresso voluntário para o seu país de origem.

A Cruz Vermelha

A divisão neerlandesa da Cruz Vermelha faz parte da maior rede humanitária do mundo: o Movimento Internacional da Cruz Vermelha e do Crescente Vermelho.

Todo o ser humano tem direito a um futuro digno

A Cruz Vermelha é uma organização humanitária que conta com o apoio de voluntários. A nossa missão é aliviar e evitar o sofrimento humano em qualquer parte do mundo, proteger vidas e a saúde das pessoas e preservar a dignidade humana.

Independência e confiança

A Cruz Vermelha age de modo independente e fiável. Nós prestamos a nossa assistência de modo independente e não fazemos parte do governo. Sem a sua autorização não fornecemos nenhuma informação pessoal à polícia ou outras instituições.



© Eva Schweizer

人口贩卖受害者居留申请程序期间的援助

额外的援助

在荷兰，每年都有很多男性、女性和儿童在非自愿的情况下成为人口贩卖和剥削的受害者。如果您也属于这种情况，那么您可能有很多关于您的权利、您在荷兰的居留和接下来会发生什么事情的疑问。红十字会的志愿者会就此给您提供援助。作为律师和社会工作者的辅助，红十字会提供额外的法律及实用援助。

人口贩卖受害者居留申请程序

在警局做完人口贩卖受害者的声明后，您可以提出要求所谓的B8居留许可证。这种安排允许您在警方调查期间，或者在诉讼过程中，有权可以暂时在荷兰居留。在B8居留许可证到期之后，有可能可以申请非暂时性质的长期居留，称为B9居留许可证。当警方调查和/或诉讼过程时

间持续三年以上，或在法官确认犯罪事实嫌疑犯的罪刑后，您可以申请这种居留许可证。或者您有无法返回原籍国且与剥削有直接关联的特殊个人情况，您也可以申请非暂时性质的居留。由荷兰政府决定是否核准您的申请。

红十字会如何提供协助？

红十字会的志愿者会在您申请人口贩卖受害者居留（B8和B9）的期间提供法律及实用的知识和援助。我们会向您解释您拥有的权利和义务，并协助您执行。在B8居留期间您需要能够证明您的身份（所谓的护照要求）。获得B9居留许可证的前提条件是您必须提供您无法返回自己原籍国的原因的证据。您的律师会就此提供更多的信息。红十字会志愿者会经常和您会面，并协助您有关：

- 解释政府机构的程序和信件
- 申请护照
- 陪同参加您和律师、移民规划局和其他机构的会面
- 制定包含您原籍国相关信息的个人安全档案
- 表格的填写，声明或信件的起草

红十字会从2009年起就提供人口贩卖受害者的居留程序援助。

为提供好的援助，您及时把信息通知我们是很重要的。不论任何情况，请在收到来自以下机构的通知时务必联系我们：

- 律师
- 市政厅
- 移民移民规划局

或是您有以下的变动：

- 个人资料文件
- 社会福利情况
- 社工人员或是律师
- 住址
- （您和您家人的）安全状况

红十字会的协助工作什么时候终止？

当B8- 和/或B9的程序完成后，红十字会志愿者的协助工作也就随之结束。如果长期居留被批准，您会拿到一份有效期原则上为五年的居留证，并可以申请延期。如果您的长期居留申请被拒绝，我们会指引您到其他可以继续帮助您的机构，比如进行司法程序，或是自愿回到您的原籍国。

红十字会

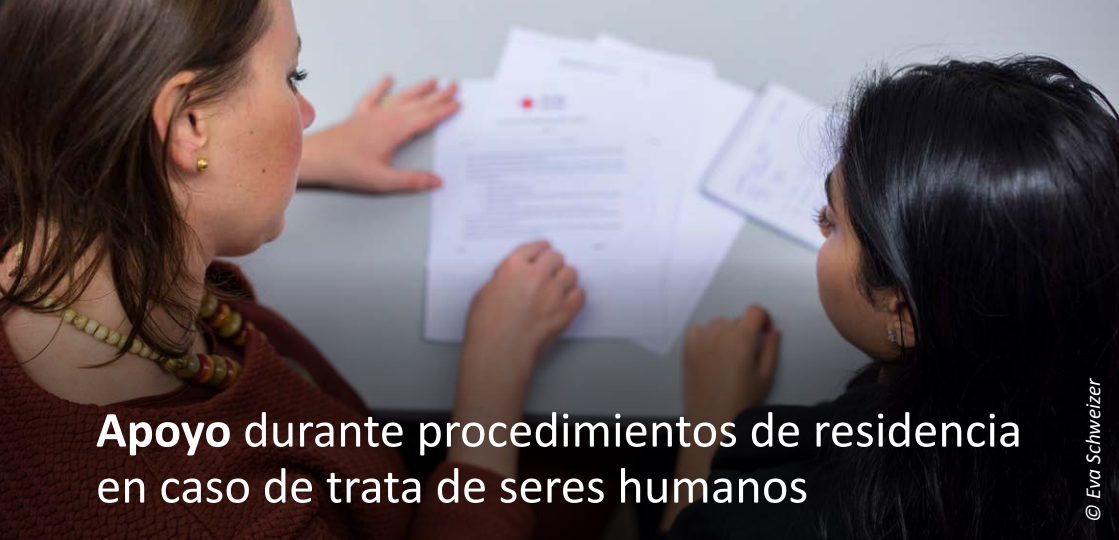
荷兰红十字会隶属于世界上最大的人道工作网络：国际红十字会运动

人人都有权获得一个有尊严和价值的未来

红十字会是由志愿者组成的人道机构。我们的使命是避免和减轻人类的苦难，保护人的生命和健康，并保证个人的尊严。

独立&保密

红十字会的工作是独立和保密的。我们独立地提供我们的援助活动，并不属于政府的一部分。没有您的允许我们不会将您的个人信息转交给警方，或是其他机构。



© Eva Schweizer

Apoyo durante procedimientos de residencia en caso de trata de seres humanos

Apoyo adicional

En los Países Bajos, todos los años, muchos hombres, mujeres y niños se ven afectados involuntariamente por casos de trata de seres humanos o explotación. Si este es su caso, es posible que usted tiene muchas preguntas sobre sus derechos, su permanencia en los Países Bajos y lo que va a pasar en el futuro próximo. Un voluntario de la Cruz Roja puede asistirle en esta situación. La ayuda jurídica y práctica de la Cruz Roja es un complemento a los servicios proporcionados por su abogado y el asistente social.

Procedimientos de residencia en caso de trata de seres humanos

Tras dar parte del caso de trata de seres humanos a la policía, usted tiene derecho a solicitar el llamado permiso de residencia B8, que le da derecho a residir temporalmente en los Países Bajos mientras dure la investigación policial o el proceso judicial. Después del B8 se puede solicitar una residencia continuada que no es temporal. Se conoce como permiso de residencia B9. Puede solicitarlo si la

investigación policial y/o el proceso judicial duran más de tres años, o si el autor ha sido condenado por el juez. También puede solicitar la residencia no temporal si existen circunstancias individuales extraordinarias por las que no puede regresar a su país de origen y que tienen relación directa con la explotación. El gobierno holandés determinará si se accede a su solicitud o no.

¿Cómo presta ayuda la Cruz Roja?

Un voluntario de la Cruz Roja le asiste con conocimientos jurídico-prácticos y apoyo durante la tramitación del permiso de residencia en caso de trata de seres humanos (B8 y B9). Le explicamos qué derechos y obligaciones tiene, y le ayudamos a ejecutarlos. Durante el procedimiento del B8 tiene que poder probar su identidad (el llamado requisito de pasaporte). Para reunir las condiciones para solicitar un permiso de residencia B9 también debe poder demostrar los motivos específicos por los que no puede regresar a su país de origen. Su abogado le explicará más cosas al respecto. El voluntario se reunirá con usted regularmente para, por ejemplo:

- Explicarle procedimientos y cartas de organismos gubernamentales
- Ayudarle a obtener un pasaporte
- Acompañarle al abogado, al IND o demás organismos
- Redactar un informe personal de seguridad con información sobre su país de origen
- Rellenar formularios y redactar declaraciones o cartas

La Cruz Roja viene prestando ayuda desde 2009 durante estos procedimientos de permiso de residencia en caso de trata de seres humanos.

Para poder asistirle de la mejor manera que podamos, es importante que nos informe a tiempo. Póngase en contacto con nosotros cuando reciba noticias del:

- Abogado
- Ayuntamiento
- IND (Servicio de Inmigración y Naturalización holandés)

O en caso de modificaciones referentes a:

- Documentos personales
- Prestaciones sociales
- Trabajador social, o abogado
- Su dirección
- Seguridad (la suya propia o la de su familia)

¿Cuándo finaliza la asistencia de la Cruz Roja?

Cuando finalizan los procedimientos B8 y/o B9, también finaliza la asistencia del voluntario de la Cruz Roja. Si se le ha concedido residencia continuada, usted tiene un permiso de residencia que en principio es válido durante cinco años y que puede prorrogarse. Si se le ha denegado la solicitud de residencia continuada, le referiremos a otra organización que, por ejemplo, le puede seguir ayudando con otro procedimiento jurídico o el regreso voluntario a su país de origen.

La Cruz Roja

La Cruz Roja holandesa forma parte de la mayor red humanitaria del mundo: El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Todo el mundo tiene derecho a un futuro digno

La Cruz Roja es una organización humanitaria que trabaja con voluntarios. Nuestro objetivo es evitar y mitigar el sufrimiento humano siempre que sea posible, proteger vidas y la salud de la población, y garantizar el respeto para las personas.

Independiente y confidencial

La Cruz Roja funciona de forma independiente y confidencial. Prestamos ayuda de forma independiente, y no formamos parte de la Administración del Estado. No facilitamos información personal a la policía ni a otras organizaciones sin su autorización.



© Mart Bron

Помощь жертвам торговли людьми, в ходе рассмотрения дел о получении разрешения на постоянное пребывание в Голландии

Дополнительная поддержка

Ежегодно многие мужчины, женщины и дети в Нидерландах невольно сталкиваются с торговлей людьми или рабством. Если и вы оказались в подобной ситуации, то у вас, возможно, есть множество вопросов относительно ваших прав, пребывания в Нидерландах и вашего ближайшего будущего. В этом вам окажут поддержку волонтеры Красного Креста. Юридическая и практическая помощь Красного Креста предоставляется дополнительно к услугам адвоката и социального работника.

Рассмотрение дел о разрешении на пребывание для жертв и свидетелей торговли людьми

После подачи в полицию заявления о фактах торговли людьми вы вправе обратиться за получением так называемого разрешения на пребывание В8. Оно дает вам право на временное пребывание в Нидерландах на срок проведения полицейского расследования или судебного разбирательства. После В8 возможно подать запрос на получение разрешения на последующее пребывание, уже невременного характера. Оно называется разрешением на пребывание В9. Вы можете обратиться с таким запросом, если

полицейское расследование и/или судебное разбирательство длится дольше трех лет, или если суд вынес преступнику приговор. Кроме того, вы вправе запросить разрешение на постоянное пребывание в случае особых личных обстоятельств, вследствие которых вы не можете вернуться в страну происхождения, и, которые непосредственно связаны с рабством. Государственные органы Нидерландов принимают решение о том, будет ли ваш запрос удовлетворен.

Какую помощь предоставляет Красный Крест?

В ходе рассмотрения дела о получении разрешения на пребывание для жертв и свидетелей торговли людьми (В8 и В9), волонтер Красного Креста помогает вам, предоставляя юридическую и практическую информацию, а также поддержку. Мы разъясняем ваши права и обязанности и помогаем их реализовать. Во время процедуры В8 вы должны предъявить документ, удостоверяющий личность (так называемое паспортное требование). Чтобы претендовать на получение разрешения на пребывание В9, вы должны также предъявить доказательство названных вами причин, по которым вы не можете возвратиться в страну происхождения. Подробную информацию относительно этого

вы получите от вашего адвоката. Волонтер периодически договаривается с вами о встрече и помогает вам, в частности, в следующем:

- разъяснение относительно процедур оформления документов и оказание помощи в составлении писем в государственные органы
- получение паспорта
- сопровождение на встречах с адвокатом, в Службе иммиграции и натурализации (IND) или других инстанциях
- составление персонального досье безопасности, содержащего информацию о вашей стране происхождения
- заполнение формуляров и составление заявлений или писем

Красный Крест оказывает поддержку в ходе данной процедуры получения разрешения на пребывание для жертв и свидетелей торговли людьми уже с 2009 года.

Для оказания эффективной помощи важно, чтобы вы своевременно информировали нас. Пожалуйста, свяжитесь с волонтером Красного Креста, если вы получили какую-либо информацию от:

- адвоката
- муниципалитета
- Службы иммиграции и натурализации (IND)

или в случае изменений, касающихся:

- личных документов
- социальных выплат
- информации от социального работника или адвоката
- вашего места жительства
- безопасности (лично вашей или ваших близких)

Когда прекращается сопровождение Красного Креста?

По завершении процедур В8 и/или В9 прекращается сопровождение со стороны волонтера Красного Креста. Если вы получили разрешение на последующее пребывание, оно действительно, как правило, в течение пяти лет и может быть продлено. Если ваш запрос на получение разрешения на последующее пребывание был отклонен, мы направим вас в другую организацию, которая может оказать вам дальнейшую помощь, например, в ходе другой юридической

Красный крест

Нидерландский Красный Крест является частью крупнейшей в мире гуманитарной сети: Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца.

Каждый имеет право на достойное будущее

Красный Крест – гуманитарная организация, работающая с волонтерами. Нашей целью является предотвращение и смягчение человеческих страданий при любых обстоятельствах, защита жизни и здоровья людей, а также обеспечение уважения к человеческой личности.

Независимость и конфиденциальность

Красный Крест работает на основе принципов независимости и конфиденциальности. Мы оказываем помощь самостоятельно и не входим в состав государственных организаций. Мы не предоставляем никаких персональных данных полиции или другим инстанциям без вашего согласия.



© Mart Bron

Rode Kruis vrijwilliger / Red Cross volunteer / Bénévole de la Croix-Rouge / Voluntário da Cruz Vermelha / 红十字会志愿者 / Voluntario de la Cruz Roja / Волонтер Красного Креста:



Rode Kruis projectleider / Red Cross project leader / Chef de projet de la Croix-Rouge / Chefe do projeto da Cruz Vermelha / 红十字会项目主管 / Gerente de proyectos de la Cruz Roja / Руководитель проектов Красного Креста:



OSM@redcross.nl

rodekruis.nl/mensenhandel



A part of the International Red Cross and Red Crescent Movement